

Quelques conseils pour cette balade...  
Some words of advice for this walk...

Départ de l'Eglise

Departure from the church

Sentier balisé en bleu

Path marked by blue beacons

Circuit pédestre

Footpath

Accès interdit aux propriétés privées

No entry to private properties

Merci de respecter

la nature, ne jetez ni papier,

ni plastique

Please respect the country code : don't throw away any

paper or plastic



Bonne promenade et Bonne découverte !  
Enjoy your walk and your new discoveries !



Renseignements  
Information

Office de tourisme :  
Touriste Offices at :

Barfleur : 2, Quai Henri Chardon - Tél. 02 33 54 02 48

Fermainville : 20, Vallée des Moulins - Tél. 02 33 54 61 12

Quettehou : 1, Place de la Mairie - Tél. 02 33 43 63 21

Saint-Pierre-Eglise : place Abbé St-Pierre - Tél. 02 33 54 37 20

Saint-Vaast-la Hougue : Place du Général de Gaulle - Tél. 02 33 23 19 32

Parcours de 6,5 km - (4 miles) Durée : 2 h - Time : 2 hours



## Légende - Key

Parcours	—
Route	—
Habitation	■
Dwelling	■
Panneau	②
Sign post	②
Route goudronnée	==
Made-up road	==
Chemin empierré	----
Gravel path	----
Eglise	♀
Church	♀
Bande de rappel	—X—
Right way	—X—
Fausse piste	—X—
Wrong way	—X—
Changement de direction	⊥
Right turn,	⊥
Left turn	⊥



COMMUNAUTE DE COMMUNES  
DU CANTON DE SAINT-PIERRE-EGLISE  
Tél. 02 33 23 19 55 - Fax : 02 33 23 19 56  
E-mail : CommunautéCommunesStPierreEglise@wanadoo.fr

Ce sentier a été réalisé à l'initiative de la Communauté de Communes du canton de Saint-Pierre-Eglise par le Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Cotentin.

This walk has been devised on the initiative of the Communauté de Communes du Canton de Saint-Pierre-Eglise by the "Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement du Cotentin".



CENTRE PERMANENT  
D'INITIATIVES POUR L'ENVIRONNEMENT  
DU COTENTIN

Tél. 02 33 46 37 06  
E-mail : accuelli@pniecotentin.com  
Le site : pniecotentin.com

Réalisation Corlet Caen - Tél. 02 31 35 18 60 - N° 17164

## CARNEVILLE

Sentier de découverte en Val de Saire  
The val de Saire discovery route  
Nature et Patrimoine  
Nature and Heritage





## A la découverte de Carneville, ses landes colorées et son patrimoine rural.

Ce circuit pédestre de 6,5 km vous permettra de mieux connaître cette commune de 234 habitants. Carneville signifie « domaine de Kernet », du latin villa précédé du nom de personne anglo-scandinave Kernet, présent aussi dans Kernetby, en Angleterre. Vous pourrez y traverser des hameaux ruraux très pittoresques et admirer un panorama grandiose sur le Val de Saire et sur la rade de Cherbourg.

Vous pouvez rejoindre la vallée des Moulins en empruntant la route à droite de l'église.

Pour parfaire vos connaissances, 8 bornes ludiques d'information jalonnent ce sentier. Pour confirmer vos observations ou vérifier la réponse posée à chaque station, il vous suffira de soulever le volet métallique sur lequel sont apposés textes et illustrations.



## Discovering Carneville its colorful moorland and rural heritage

This walk of 6.5 km enables you to get to know this village of 234 inhabitants. Carneville means « Kernet property », from the latin villa preceded by the name of the Anglo-

Scandinavian person Kernet. You will have the opportunity of discovering typical rural hamlets and admire a dramatic point of view of the Val de Saire and the Cherbourg roads-head.

You can join the "vallée des Moulins" by turning right after the church.

To improve your knowledge, 8 information posts mark out the walk. To confirm what you find or to check the answer to the question asked at each « station », you just have to lift the metal flap on which you will find both texts and illustrations.

### 1. Saint Malo church

1. Saint Malo church is a building of the 19th century. It has been built on the same place than the first Romanesque building of the 11th century.

Of that first construction, which was totally knocked down and rebuilt in 1827, remained some pieces, like the statue of St Sebastian.

The stained-glass windows, made by a glassmaker of Angers, Maurice Boredeau, were all created in the first half of the 20th century. They are often gifts of private people.

1. In the cemetery of this church, one can find a tombstone, with an unusual inscription. Do you know what is the name carved on it ?



1. Dans le cimetière de cette église, se trouve une tombe, dont l'inscription paraît insolite. Savez-vous quel nom y est gravé ?

### 2. Le château

2. Le château de Carneville est un très bon exemple du style classique. Sa symétrie et la pureté de ses lignes en sont le témoin.

Le domaine, dont la construction s'échelonne de 1640 à 1755, est constitué de logis seigneurial encadré des communs. Il dispose aussi d'un jardin à la française et d'une roseraie.



2. A quel autre édifice du Val de Saire peut-on comparer le château de Carneville ?

### 3. Les landes

3. La lande a ici plusieurs visages. Tantôt « ouverte » ou boisée, elle offre une flore multicolore, notamment la bruyère cendrée qui donne des couleurs pourpres à la lande en été. La lande boisée accueille principalement le pin maritime. Cet arbre, originaire du sud de la France, s'est bien acclimaté sur ce sol pauvre.

Des hauteurs de la lande, vous admirerez de magnifique panoramas sur le Val de Saire et son littoral.

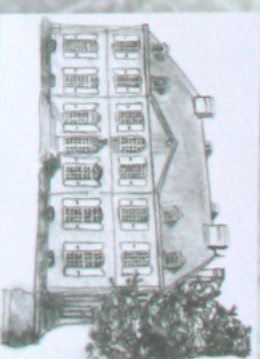
3. L'histoire a laissé des traces dans ces landes, savez-vous lesquelles ?



2. The château of Carneville is a very good example of the Renaissance style. Its symmetry and the purity of its lines are the witnesses of this style.

This property, which was built from 1640 to 1755, is made of the main house of the lord, flanked by out-buildings.

It has also a French garden and a rose garden.



2. With which building of Val de Saire can we compare the château of Carneville ?

### 3. The Moorlands

3. The moorland show different faces. Either 'open' or wooded, it offers a multicoloured flora, in particular bell heather which gives purple colours to the moorlands in summer. The wooded moorland is planted of seaside pines. This tree, coming from southern France is well adapted to this poor soil

From this high point of view, you will admire some dramatic panoramas of Val de Saire and its coast.

3. History has left some remains in those moorlands, do you know what are they ?



3. Ces landes possèdent d'anciennes constructions allemandes.  
2. Le château de Carneville ressemble au château de Saint-Pierre-Église.  
1. Il s'agit d'un nom de famille célèbre.

Réponse :

### 2. The Château

2. The château of Carneville is a very good example of the Renaissance style. Its symmetry and the purity of its lines are the witnesses of this style.

This property, which was built from 1640 to 1755, is made of the main house of the lord, flanked by out-buildings.

It has also a French garden and a rose garden.

2. With which building of Val de Saire can we compare the château of Carneville ?

### 3. The Moorlands

3. The moorland show different faces. Either 'open' or wooded, it offers a multicoloured flora, in particular bell heather which gives purple colours to the moorlands in summer. The wooded moorland is planted of seaside pines. This tree, coming from southern France is well adapted to this poor soil

From this high point of view, you will admire some dramatic panoramas of Val de Saire and its coast.

3. History has left some remains in those moorlands, do you know what are they ?

3. These moorlands possess old German buildings.  
2. The château of Carneville is similar to that of Saint-Pierre-Église.  
1. It is the name of a famous family.

Answer :